

Streams
in the
Desert

荒漠甘泉

(美) 考门夫人 著
道声翻译小组 译



上海三联书店

Streams
in the
Desert

荒漠甘泉

(美) 考门夫人 著

道声翻译小组 译

四川大学



上海三联书店

图书在版编目 (CIP) 数据

荒漠甘泉/ (美) 考门夫人著; 道声翻译小组译. —上海:
上海三联书店, 2011. 3

ISBN 978-7-5426-3495-5

I. ①荒… II. ①考… ②道… III. ①基督教—通俗
读物IV. B97-49

中国版本图书馆CIP数字核字 (2011) 第027944号

荒漠甘泉

著 者/ (美) 考门夫人

译 者/ 道声翻译小组

责任编辑/ 叶 庆

装帧设计/ 刘 屹

监 制/ 研 发

出版发行/ 上海三联书店

(200031) 中国上海市乌鲁木齐南路396弄10号

印 刷/ 北京建泰印刷有限公司

版 次/ 2011年8月第1版

印 次/ 2011年8月第1次印刷

开 本/ 880×1230 1/32

字 数/ 200千字

印 张/ 12.25

ISBN 978-7-5426-3495-5/B · 228

定价: 24.00元

前 言

本书作者考门夫人 (Mrs. Charles E. Cowman)原名丽蒂·伯德 (Lettie Bard)，1870年3月3日出生于美国伊利诺州一个乐观善良的“伯德家庄”中。1901年，考门夫妇从美国前往东亚传经布道，办院讲学。足迹遍及中国、韩国与日本，并创办了远东传教会。后因考门先生心脏病发作而不得不返回美国，在此期间，他们相互支撑，凭借虔诚的信念和巨大的毅力一次次度过生命难关。此书便是她在这个时期的心灵感悟和真实体验。该书首次出版于1920年，自出版以来，好评如潮，曾捕获了无数读者的心，并成为畅销世界的的不朽名著。此后几十年间，考门夫人又陆续完成了其他几部著作。1960年4月17日，90岁高龄的考门夫人逝世。

迄今为止，该书已经再版70多次，被译成十几种文字，风行全球，历久不衰，是一部举世闻名、深受读者喜爱的灵修佳作；是一部启迪心志、让人奋进的精神读物，是作者贯穿一年之中的生命体验和心灵感悟。书中所传达出作者坚定的生命信仰和深邃的生活哲理，可以激发读者以坚定的爱心与信心战胜种种苦难，使许许多多的人在困境中获得无比的勇气与力量。被誉为“一座取之不尽的心灵宝库，一泓清新甜美的生命甘泉”。

我们希望《荒漠甘泉》的出版受到更多读者的关爱和支持，为公民社会的建设尽绵薄之力。更希望广大读者提出批评和建议，诚挚祝愿广大读者通过本书开始崭新的人生之旅！

目 录

一月.....	1
二月.....	33
三月.....	63
四月.....	95
五月.....	127
六月.....	159
七月.....	191
八月.....	223
九月.....	255
十月.....	287
十一月.....	319
十二月.....	351

一月

1月1日

新年新福

“你们要过去得为业的那地，乃是有山、有谷、雨水滋润之地。是耶和华你神所眷顾的，从岁首到年终，耶和华你神的眼目时常看顾那地。”

(申11:11-12)

今天，我们站在一个新的境界上，摆在前面的是一个新年，等待我们经过。谁也不能预知在将来的路程中有什么遭遇、什么变迁、什么需要，可是在这里有一段从父神那里来的信息，足以鼓励我们——“耶和华你神……眷顾……从岁首到年终，耶和华你神的眼目时常看顾那地。”我们所有的接济都可仰赖于神，他那里有不干的活泉、永流的江河，他那里有恩典的誓约。如果他作我们供给的源头，就什么都不能使我们失望。没有热、没有旱，能叫那道“使神的城欢喜”（诗46:4）的河干涸。

我们要得的那地方乃是有山有谷之地，不是一片光滑的平原。若是我们前面的生活只是平淡单调，何等乏味！我们需要山和谷。山使雨水汇集谷中，使地肥沃多结果子。山对于我们的生命也是这样，山一般的难处原是催赶我们到施恩座前去得有福的甘霖的；我们所厌烦的山境，反使我们得福。多少人因为厌烦山谷的辛苦，贪恋平地的舒服，因此受风霜的摧残，倒毙在山下的平地，埋葬在黄金色的沙中。神的山是他子民的保障！

我们不能说前面没有损失、忧虑、试炼，我们只能信靠，父神必从今日起伸出他大能的手来扶持我们走当走的路程。所以我们的新年是一个快乐、有福的新年！

1月2日

飞向最高点

“这围殿的旁屋，越高越宽。因旁屋围殿悬迭而上，所以越上越宽，从下一层，由中一层，到上一层。”

(结41:7)

我们不该以在平地上驰骋为满足，还该力求登峰造极，在山顶上，露珠何等晶莹美丽，空气多么清洁、新鲜，住在山顶的人，他们一推窗就可望见广阔的远景！

多少人却过着矿工一般的生活，终日不见天日。他们的脸上原该膏着天上的喜乐油，可是却抹着泪珠。他们原该在宫殿顶上散步，欣赏黎巴嫩的美景，可是却满足于牢狱中的枯寂。醒来吧！离开你的平地，努力向上吧！丢弃你的倦、懒、冷以及一切拦阻你向上追求基督的。让基督作你的源头、你的中心，要让他万有上居首位。不要满足你目前所有的，渴望一个更高、更贵、更丰、更富的生命。向着天！追求更近神！

——司布真

我们中间没有多少人真是尽我们所能的活着。我们留恋在平地上，因此我们怕攀山越岭。山路的崎岖、峻峭，寒了我们的心的，因此我们终生耽搁在雾谷中，从不会了解山顶上的佳境。啊，宽容自己的损失何其大啊！只要我们肯决心登高寻求神，前面有极大的荣耀和祝福等着我们。

——密勒

1月3日

温柔的引领

“我要量着在我面前群畜和孩子的力量慢慢地前行。”

(创33:14)

这真是一幅维妙维肖的图画，描写雅各对群畜和孩子的慈心！

他不愿他们多走一天的路程，他不愿一直照粗人以扫的心意去催促他们，他乃是量着他们的力量慢慢地领他们前行。他知道他的儿女们年幼娇嫩、牛羊正在乳养的时候，他知道他们一天能走多少路；他考虑后才安排他们的行程。而且这条旷野的路程，以前他也曾走过，何处崎岖、何处凶险、何处炎热、何处寒冷，他都经历过。所以他对他们说：“我要慢慢地领你们前行。”“因为这条路你们向来没有走过。”（书3:4）

前面的路程我们向来也没有走过，可是主耶稣曾走过，我们对前途真是茫然无所知，可是主都经历过。这一程使我们心慌意乱，那一程使我们筋疲力尽，另一程使我们干渴得舌贴牙床，又一程使我们喘不过气来——其实以前主都尝过、走过。圣经上说：“耶稣因走路困乏”（约4:6），众水冲淹他，却不能熄灭他的爱情。他所经历的苦难，使他成为最好的牧者。“他知道我们的本体，思念我们不过是尘土”（诗103:14）。他每时每刻体恤我们；不让我们走一步过于我们力量的路。前面一程虽然有些难行，但是尽可放心；因为他若不是加力量使我们得以安然过去，定是吩咐我们立刻止步。

——海弗格尔

信心的奥秘

“你们祷告祈求……只要信……”

(可11:24)

如果有一件事需要专一的祷告，就该祷告直到你能信神，直到你能发出无伪的赞美来感谢神的答应。如果神的答应一时还在中途，切勿重新求神答应你的祈求，因为这表示你没有信神，这种不信的祷告非但不能帮助你什么，反能减少或消灭你的信心。也许神还将你放在一个等候的地位，你再去向他诉说，可是切记必须带着信心。不要把你自己祷告得失去了信心。你可以告诉他你仍然等着他、相信他，因此仍然赞美感谢他的答应。你如果确信答应必将来，你能够先为着尚未来到的答应感谢赞美神——没有一件事比这更能坚固你的信心。祷告得失去了信心的祷告是否认神在圣经上给我们的应许，也否认神在我们心中给我们的一声“是”。这种祷告不过表示我们的心没有安息，没有安息就是不信祷告会蒙答应。“但我们已经相信的人，得以进入那安息”（来4:3）。这种把我们自己祷告得失去了信心的祷告，常是因为我们的思想集中在难处上过于在神的应许上。

神常在我们孤单的时候给我们应许，用他恩典的话语当作印盖在所给我们的约上，然后便暂时退后去看我们究竟相信多少；他又让那诱惑人的来试探我们，让我们的遭遇似乎与他所说的完全相反。这就是信心赢得冠冕的时候，在黑云之下、风波之中，发出胜利的欢呼来，“我信神他怎样对我说，事情也要怎样成就。”（徒27:25）

1月5日

谁能负责

“耶和华啊，惟有你能帮助……”

(代下14:11)

让我们提醒神，叫他负完全的责任。“惟有你能帮助……”攻击亚撒的有士兵百万、战车三百，亚撒和犹太人要抵挡古实王的大军似乎是不可能的。没有联盟军队援助他，所以他惟一的盼望是神。或许你也有这般可怕的难处逼你放弃平时所有的依据，而专一投靠全能的神。

亚撒的信心看见耶和华站在那耀武扬威的谢拉和毫无力量的自己中间。他并没有错误。我们看见古实人果然败在耶和华和他军队面前，所以犹太人只要跟在后面收集战利品就是了。我们的神是万军之耶和华，他能随时召集援军来拯救他的子民。相信他站在你和你的难处中间，无论什么困难都会在他面前逃跑，如云在疾风面前被吹散一般。

——梅尔

亚伯拉罕信神，对眼见说：“退去！”对自然的定律说：“不要作声！”对疑惧的心说：“闭口！你这谎言的诱惑者！”他信神。

——帕克约瑟

从水中经过

“你从水中经过；水必不漫过你。”

(赛43:2)

神并不为我们开路，如果我们尚未起步；神并不给我们帮助，如果我们还不需要帮助；神并不除去我们路上的拦阻，如果我们还没有碰到。可是一等到我们真有需要的时候，神的手就伸出来了。

许多神的儿女竟把这个原则忘了，终日担心前面未来的难处。他们盼望神先把前面几十里的路都铺平了；但是神只肯照着他们的需要一步一步的开路。你必须从水中经过，然后才可求神实现他的应许。有许多人怕死，叹息自己并没有得到神在临终时所给的祝福。当然，他们得不到，因为身体健康、正在作工的时候，离死还远得很呢。他们没有这种需要。他们需要的是工作的恩典；等到死期临到，才需要临终的恩典。

——密勒

1月7日

心安草

“我无论在什么景况，都可以知足，这是我已经学会了。”

(腓4:11)

保罗，轻看了一切的福乐，在监狱中写了上面的几句话。有一个故事，讲到一个国王一天早晨独自到他的花园散步，他发现所有的花草树木都枯萎凋谢了。园中充满了死象，一无生气。国王非常诧异，就问园门口一棵橡树：究竟出了什么岔子。后来他才知道橡树因为自怨没有松树那样高大俊秀，所以就生出厌世之心；松树又恨自己不能像葡萄藤那样多结果子；葡萄藤也将自尽，因为它终身匍伏于地，不能直立，又不能像桃树那样开美丽可爱的花；牵牛花也病倒了，因为它叹自己没有紫丁香那样芬芳。所有植物都垂头丧气，怨自己不如人，只有一枝顶小的心安草，国王见它仍精神奕奕，维持原状，国王高兴极了，对他说：

“心安草，我真欢喜，别的花木都悲观厌世，只有你这枝小草这样勇敢。你似乎一点沮丧都没有。”小草儿回答说：“王啊，我绝对没有，连一丝的灰心、一毫的失望也没有。我虽然算不得什么，但是我知道如果你要一棵橡树，或者一棵松树，或者葡萄藤，或者桃树，或者牵牛花，或者紫丁香，你就会去种植；我知道你要我作一枝小的心安草，所以我就心满意足地尽力作一枝小的心安草。”

时雨

“我也必叫时雨落下，必有福如甘霖而降。”

(结34:26)

今天早晨你的光景如何？是不是一个枯萎的光景？那么你正需要时雨滋润了。是不是一个忧郁烦恼的光景？那么你正需要时雨调剂了。

“你的日子如何，你的力量也必如何。”（申33:25）“必有福如甘霖而降。”福字在原文中是数目的，意思是神要降各种——不止一样的福。神一切的祝福联在一起，如一条金链一般，一一降下。如果他给我们得救的恩典，他也要给我们得胜的恩典。恩典上还要加上恩典。他的祝福真如甘霖一般。哦，枯萎的植物，张开你的叶子和花瓣来接受从天上来的时雨吧。

——司布真

多结果的生命常寻求时雨。

1月9日

痛而不苦

“我想现在的苦楚，若比起将来要显于我们的荣耀，就不足介意了。”

(罗8:18)

我有一个天蛾的茧，结构非常特殊，一头是一条细管，一头是一个球形的囊，很像实验室中的细颈瓶。当蛾出茧的时候，它必须从球形囊爬过那条极细的管儿，然后才能展翅，飞翔在空中。它的身体这样肥大，那条管儿这样细小，人人都会稀奇它怎样能够出来呢？

有一天，那久囚的虫儿开始活动了。整个早晨，我守在旁边看它努力、奋斗、挣扎，还是不能进前丝毫。它似乎再没有可能出来了，最后我的耐心破产了。我就想我比造物者更智慧、更慈爱，我决意要帮它的忙。我用小剪刀把茧上的丝剪薄了些，让它出来得稍为容易一些。我正得意，看哪！蛾儿很容易地爬出来了，身体是反常的臃肿，翅膀是反常的萎缩。我守在旁边等它徐徐地伸展它的翅膀，显露它细巧精致的彩纹。岂知大失所望。可怜的虫儿，竟很痛苦地爬了一会就不寿而终了。啊，我的智慧和慈爱害了它！

我把这事想了又想。许多时候我们看见人们在忧愁困苦、艰难中挣扎，我们觉得很可怜；我们常愿意变更神的法则，照人的意思帮助他。啊，眼光浅近的人啊！我们怎么知道这些唏嘘和呻吟不是他们的必须呢？目光深远的、完全的爱，为要人们得益，不能不让他们经历目前暂时的苦楚了。我们父神的爱正是如此。因为他爱他的儿女，所以才施管教，要使他们有分于他的圣洁。有了这样荣耀的目的，他才不顾他们的眼泪，使他的众儿女在患难中学习顺服，得以进入荣耀。

敞开的门

“圣灵……禁止他们在亚细亚传道。”

(徒16:6)

在圣经中研究圣灵怎样引导以前的传道先锋是很有趣味的一回事。他的引导大半是禁止。保罗和西拉想向左到亚细亚，圣灵禁止他们；他们想向右到底推尼去，圣灵又禁止他们。再过一段时间，保罗将在那里兴起他生平最大的工作；可是目前圣灵在那里还未替他开传道之门。亚波罗必须在那里先起开垦的工作。况且当时别的地方更需要他们去工作；他们也必须受更深的造就，然后才能到亚细亚和庇推尼一带去建立神的教会。

亲爱的朋友，当你茫然不知前途的时候，你就该完全让圣灵引导，求他封闭一切岔道，开启惟一的正路。你该说：“神啊，我把选择的责任完全交托给你，求你封闭岔路，不让我的脚步走在任何不是命定的路上。”

同时，在你没有清楚圣灵的指引之前，你应当继续站在你原来的路上。旅客哪，耶稣的灵，今日等着要启示你，好像他当日启示保罗一样。你只须小心顺服，连一个很小的禁止也须顺服；信心的祷告之后，如果圣灵没有拦阻，你只管放胆前进。可是你不要惊奇，圣灵的答应可能是禁止。若是左右的路是关闭的，前面的路是开启的，那条路很清楚是通到特罗亚去的。在那里有路加等着，在那里有敞开的门和机会，在那里也有忠心的朋友在等着。

——梅尔

1月11日

安慰的艺术

“你们的神说，你们要安慰、安慰我的百姓。”

(赛40:1)

安慰，供给安慰，这是先知以赛亚所负的使命。世上充满了需要安慰的人，可是如果你要做一个安慰使者，你自己必须受过训练，否则不能胜任。这种训练的代价极大；因为，你必须亲身尝过那种使人流泪流血的苦楚。这样，你自己的生活就会变成一间病房，在那里你可以学习安慰的艺术。你自己必须先受伤，当那位大医师替你洗涤、消毒、抹膏、包扎创伤的时候，你就可学习初步的救护。你是不是正在稀奇为什么你目前会经过一阵特别的忧愁？或许等到十年以后，你才会明白。那时候你会遇见许多人遭受你从前所尝过的痛苦。你可以见证你从前怎样和他们同病，怎样得着医治；把病情说明了，照着神从前包扎你的方法敷上一点止痛油。那时候，你会明白为什么你从前受这许多的苦楚，你也会感谢神所给你的训练和替你预先储蓄在你生命中的经历。

神安慰我们，不是要我们享受安慰，乃是要我们作安慰使者。

——乔怀德